

Acta Periodica Duellatorum
E-ISSN: 2064-0404
daniel.jaquet@hist.unibe.ch
Universität Bern
Suiza

Bauer, Matthias Johannes
The Fight Book of Hugold Behr: A Late Sixteenth-Century Fight Book in Comparative
Perspective
Acta Periodica Duellatorum, vol. 8, núm. 1, 2020, pp. 89-104
Universität Bern
Bern, Suiza

Available in: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=663972805006>

- How to cite
- Complete issue
- More information about this article
- Journal's homepage in [redalyc.org](https://www.redalyc.org)

redalyc.org

Scientific Information System

Network of Scientific Journals from Latin America, the Caribbean, Spain and Portugal
Non-profit academic project, developed under the open access initiative

The Fight Book of Hugold Behr: A Late Sixteenth-Century Fight Book in Comparative Perspective

Prof. Dr. Matthias Johannes Bauer
IST Hochschule für Management, Düsseldorf
mjbauer@ist-hochschule.de

Abstract – Little is known about the undated and presumably anonymous fight book which was once owned by Hugold Behr the Elder (sixteenth century), Rostock UB Mss. Var. 83. The small booklet shows how to fight with rapier and dagger, a combat system which was relatively new in Germany. Its author – an anonymous German fencer who had presumably journeyed to Venice – was probably inspired by Italian fight books. The semantics of the treatise show some interesting features with regards to the technical terms used, not to mention examples of code-switching phenomena from German to some specific Latin phrases. Furthermore, the treatise is, methodically speaking, highly elaborate due to the fact that its author brings a three-dimensional martial art footwork to life in a two-dimensional fight book.

Keywords: anonymous fight book, sixteenth century, rapier and dagger, code switching, diagram sketch on footwork.

I. THE FIGHT BOOK OF HUGOLD BEHR

I.1. Introduction, Codicological Aspects and Provenience

Little is said about an undated and presumably anonymous fight book in the Schwerin library inventory of 1573.¹ The small paper booklet of fifty-two folios in landscape format (160 mm x 200 mm) was already described, however, as an “old pictured book with all kinds of figures of the art of fighting” and “bound in an old yellow limp vellum binding”.²

The binding, folding, content, and small size indicates that the small booklet was likely a manuscript for everyday usage and very likely for mobile use: the pocketbook or notebook was used especially for describing and sketching fighting techniques as well as drawing some snapshots of everyday life. The fight book had once been owned by Hugold Behr the Elder, a sixteenth-century noble from Pomerania.³ This is evidenced by a handwritten ownership note on the inner cover which is evidently not the hand of the fight book’s

¹ Rostock UB Mss. Var. 83 (Fight Book of Hugold Behr).

² Rostock UB Mss. Meckl. J 203, fol. 114r.

³ Hugold Behr d. Ä., 7.9.1527-15.9.1576, cf. Bauer, *Fechthandschrift des Hugold Behr*, 80f.



writer. Thus, the small volume could possibly be much older than 1573 when it was first recorded. It presumably dates back to the mid-sixteenth century or to the second or third quarter of the sixteenth century. Even the two watermarks, a scaled fishtail and a musical instrument (a horn), are of no help in dating it more precisely.⁴ The text is written in a hasty cursive, single-column, with three to twelve lines on each page and with coloured drawings to illustrate the fighting treatise.⁵ It was later given to the library of Rostock University in 1789 when the two university libraries of Bützow and Rostock were consolidated.⁶

I.2. Linguistics: Technical terms and code switching

The vernacular language used in this fight book is mainly High German, but here and there it is intermingled with Latin phrases and technical terms which have been substituted for the original German terms. The semantics of the treatise show some interesting features with regards to the technical terms and examples of code-switching phenomena. Throughout the entire treatise the writer strives for accuracy and precision in all of his linguistic expressions but technical terms that German fight books are known for are only used infrequently throughout this text. One of the main characteristics of medieval and early modern fencing and wrestling treatises is the use of technoelect and vernacular secret languages which often result in malapropisms.⁷ There are, however, some conspicuous German linguistic features.⁸ The widely known and generally used fighting term “*lager*” (Engl.: pose, position), for example, is used frequently; there are fifteen counts altogether. Another of the most often used lexemes is the noun “*stich*” (Engl.: stab), which appears forty times. The related verb is used an additional seven times. The frequency of their use is surely due to the weapon system described: rapier and dagger. Thus, the writer prefers the verb “*streichen*” (Engl.: to strike) over the quite synonymous but somewhat old-fashioned “*haben*” – the former is used twenty-one times to the latter’s three (plus one compound use for each). Speaking of the lexeme “*haw*”, one more technical term is interesting, namely “*fligelbau*”; a widely-used term within older German fight books (as seen in Czynner⁹, Cologne Fight Book¹⁰, Egenolff¹¹, Paurnefindt¹²) – here the progressively fitting “*flugel streich*”:¹³

⁴ Bauer, *Fechthandschrift des Hugold Behr*, 81f; Leng, *Fecht- und Ringbücher*, pp. 129-31.

⁵ Cf. Bauer, *Fechthandschrift des Hugold Behr*, p. 82; Leng, *Fecht- und Ringbücher*, p. 130.

⁶ Rostock UB Mss. Meckl. J 81, p. 404.

⁷ For example, see Bauer, “Teaching how to fight”.

⁸ UB Rostock Mss. Var. 83, *passim*

⁹ Bergner/Giessauf, *Würggriff und Mordschlag*.

¹⁰ Bauer, *Langes Schwert und Schweinespiess*.

¹¹ Bauer, *Der Allten Fechter*.

¹² Verband (ed.), *Paurnefindts Fechtbuch*.

¹³ UB Rostock Mss. Var. 83, fol. 15^r (both quotations).

*Wan dein adversarius harte streich
dort von oben raeb can man mit rappier undt
dolch dar iegegen creuitzen also das der
dolch unten sey undt bringen einen flugel
streich nach dem lincken schenckel.*

Engl.: When your opponent heavily strikes down from above, one can ward it off with rapier and dagger in a way that the dagger moves downwards and do a “wing strike” to the left thigh.

*So aber die rappier clinge unten is
sal[t] gedenccken einen streich nach den rechten
schenckel zu doen.*

Engl.: But if the blade of the rapier is (already) lowered you shall know to do a strike towards the right thigh.

It will not be of any surprise that technical terms from the field of anatomy, such as the cited “*schenckel*” (the upper part of the leg; thigh), are often used. Other examples include – but are not limited to – “*fuß*” (foot), “*brust*” (chest), “*gesicht*” (face), “*leib*” (torso), “*faust*” (fist), “*ohr*” (ear), “*knē*” (knee), and “*arm*” (arm). Only when it comes to male genitalia does the writer exclusively prefer the Latin term “*virilia*”, presumably in order to use linguistics to distance himself from vulgarity, but it also immediately gives evidence as to his level of education.

The author’s use of “*virilia*” is one of many examples of loanwords, code-mixing, and code-switching present in the manuscript. Apart from the Latin “*virilia*” or “*adversaries*” (Engl.: opponent), the latter of which appears seventeen times for the German “*widderpart*” (four appearances) or “*widdersagger*” (two appearances), the writer uses Latin loanwords like “*observiren*” (Engl.: to observe) and “*Observation*”. A real code-switching from German to Latin always happens when the writer wants to describe geometrical circumstances. Two examples are presented below.¹⁴

*Zum anderen magstu in geleichem streich nach dem rechten ohr die clinge sincken lassen
et admoto pede dextro mit einem vollen stich nach der brust außfabrn.*

Engl.: Secondly, lower the blade with the same strike towards the right ear and **after the right foot has moved forward**, do a full strike towards the chest.

¹⁴ Rostock UB Mss. Var. 83, fol. 7^r and 22^r.

In disem langen lager ist anfenlich zu mercken das man mit dem rechten fuß mus vorn steyn undt wan als der adversarius einen stich oder streich nach der rechte seitten dbut demselbigen mit langen cruitzen ausszunehmen et admoto pede sinistro in signum 5 einen stich mit dem dolch zu dbun.

Engl.: In this wide pose you must keep in mind that one will have to stand with the right foot ahead. And when the opponent does a stab or strike towards the right side ward it off with a wide crossing and stab with the dagger **after the left foot has moved forward to position no 5.**

I.3. Content, structure and pragmatic use

Hugold Behr's fight book outlines techniques for handling rapier and dagger (there are no techniques for single rapier, single dagger, rapier and cloak, etc.). A group of such techniques usually begins with a full page drawing of a pair of fencers followed by several paragraphs of text describing alternative attacks and counterattacks that can arise from the situation depicted in the image.¹⁵

The treatise follows a clearly structured didactic course and is methodically highly elaborate: the writer is the first within the German speaking sources to bring a three-dimensional martial art footwork to life in a two-dimensional fight book. He achieved this by developing a very useful and creative display system that incorporates text, pictures, and a diagram.¹⁶ This diagram, on fol. 2v, shows the ground on which the fencers are standing from above and numbers each possible foot position from one to ten. Every fighting technique is explained through text and illustrations while every foot is labelled numerically so that the reader can reproduce the technique by knowing exactly where to step.¹⁷ Moreover, dashed lines in the illustrations show the (occasionally altering) movements of the weapons and where to aim or hit.¹⁸ Similar systems are known to exist in the fight books of the Italian fencing masters Giacomo di Grassi (1570)¹⁹ and Francesco Alfieri (1640).²⁰ Within the German speaking area, however, this diagram-inspired approach seems to be quite the novelty.

The anonymous fight book is a singular and one of a kind work. The combination of rapier and dagger was probably not absolutely new, however, as is evidenced by the mid-1550s fight books of Paulus Hector Mair, a high-ranking council officer and part of the Augsburg municipal government. Mair collected various fight books and compiled their

¹⁵ For example: Rostock UB Mss. Var. 83, foll. 3r, 6r, 10r, 14r, ...

¹⁶ Leng, *Fecht- und Ringbücher*, passim.

¹⁷ For example: Rostock UB Mss. Var. 83, foll. 3r, 6r, 10r, 14r, ...

¹⁸ For example: Rostock UB Mss. Var. 83, foll. 29r (three alternative strikes), 33r (two alternative stabs), ...

¹⁹ Di Grassi, *Ragione di adoprar sicuramente l'arme si da offesa, come da difesa*, 1570.

²⁰ Alfieri, *La Scherma*.

content for his own oeuvre.²¹ In 1579 he was hanged for embezzlement.²² According to Jeffrey Forgeng the use of the rapier in the Mair fight books appears to be the earliest non-Italian source on its use.²³

Another German fight book describing the use of the rapier was printed in 1570 by the fencing master Joachim Meyer. In his *Gründtliche Beschreibung der freyen Ritterlichen vnnnd Adelichen kunst des Fechtens* the author broaches the issue of the rapier being a new but popular weapon:²⁴

Souil das Rappier fechten welches jetziger zeit ein sehr notwendige vnd nuetzliche uebung ist / anlanget / ist kein zweyffel das es bey den Teutschen / ein neue erfundene vnnnd von andern Voelckern zu vns gebrachte uebung ist [...]

Engl.: Concerning the fighting with the rapier which today is a very necessary and useful practice, there is no doubt that it (really) is a new invented practice brought to us from abroad.

Interestingly, it is not only the fencing parts of the fight book that can be somehow linked to Italian fight books. The second part of Hugold Behr's fight book shows sketches and drawings from everyday life – be it civic or courtly – in Venice.

I.4. Genre sketches and drawings

While the fight book part of the manuscript (fols 1r-39r) uses twenty-nine drawings to illustrate its text, the second part (fols 40v-51r) consists of sketches including – finished as well as unfinished – drawings of a lady on a horse, several men and women in different poses, portraits, and a Venetian gondola in which there is a couple being intimate. According to Rainer Leng, a single sketch on folio 50r may have been drawn by a second hand, as it differs in some ways to the hand that illustrated the fight book and was responsible for the other sketches and drawings.²⁵

²¹ For example: Dresden, SLUB Mscr. Dresd. C 94, foll. 137r-161v, or Vienna, ÖNB Cod. 10826, foll. 122r-148v.

²² Leng, *Fecht- und Ringbücher*, p. 91.

²³ Forgeng, *Martial Arts Treatise*, p. 273.

²⁴ Meyer, *Gründtliche Beschreibung*, fol. L.

²⁵ Leng: *Fecht- und Ringbücher*, p. 130.

I.5. Summary

The fight book of Hugold Behr is interesting for several reasons. Firstly, it shows how to fight with rapier and dagger, a fencing system which was quite the novelty at that time in Germany. Secondly, the semantics of the treatise show some interesting features with regards to the technical terms and some examples of code-switching phenomena from German to specific Latin phrases. Thirdly, the treatise is, methodically speaking, highly elaborate due to the fact that the author brings a three-dimensional martial art footwork to life in a two-dimensional fight book. This author – an anonymous German fencer who had presumably journeyed to Venice – was probably inspired by Italian fight books. What one finds in Hugold Behr's fight book is thus a kind of humanist-enhanced symbiosis of the Italian and German fight book traditions.

II. BIBLIOGRAPHY

II.1. Primary sources

Alfieri, Francesco Ferdinando, *La Scherma*. 1640

Di Grassi, Giacomo, *Ragione di adoprare sicuramente l'arme si da offesa, come da difesa*. 1570

Dresden SLUB Mscr. Dresd. C 94 (*Fight Book Compilation of Paulus Hector Mair, Volume 2*)

Rostock UB Mss. Meckl. J 81 (*Catalogus Bibliothecae Academiae Bützoviensis aestate anni MDCCLXXXIX Rostochium transportatae concinnatus ab Olao Gerhardo Tychsen*)

Meyer, Joachim, *Gründtliche Beschreibung der freyen Ritterlichen vnnnd Adelichen kunst des Fechtens*, Straßburg 1570

Rostock, UB Mss. Meckl. J 203, *Catalogus sive Index universalis omnium librorum... qui in domini Joannis Alberti Ducis Megalburgensis etc. bibliotheca Suerinensi habentur et exstant, secundum seriem alphabeticam digestus*. Schwerin 1573

Rostock, UB Mss. Var. 83 (*Fight Book of Hugold Behr*)

Vienna, ÖNB Cod. 10826 (*Fight Book Compilation of Paulus Hector Mair, Volume 2*)

II.2. Secondary literature

Bauer, Matthias Johannes, *'Der Allten Fechter gründtliche Kunst' – Das Frankfurter oder Egenolffsche Fechtbuch. Untersuchung und Edition* (München; Herbert Utz Verlag, 2016)

Bauer, Matthias Johannes, 'Teaching How to Fight with Encrypted Words: Linguistic Aspects of German Fencing and Wrestling Treatises of the Middle Ages and Early Modern Times', in *Late Medieval and Early Modern Fight Books. Transmission and Tradition of Martial Arts in Europe (14th-17th Centuries)*, ed. by Daniel Jaquet, Karin Verelst and Timothy Dawson. (Leiden: Brill, 2016), pp. 47-61

Bauer, Matthias Johannes, *Langes Schwert und Schweinespieß. Die anonyme Fechthandschrift aus den verschütteten Beständen des Historischen Archivs der Stadt Köln* (Graz: ADEVA, 2009).

- Bauer, Matthias Johannes, 'Die unbekannte illustrierte Fechthandschrift des Hugold Behr. Vorbemerkungen zur Edition von Rostock UB Mss. Var. 83', in *Medium Aevum Quotidianum*, 55 (2007), 80-85
- Bergner, Ute and Johannes Giessauf, *Würggriff und Mordschlag. Die Fecht- und Ringlehre des Hans Czynner (1538). Universitätsbibliothek Graz Ms. 963* (Graz: ADEVA, 2009)
- Forgeng, Jeffrey L., 'The Martial Arts Treatise of Paulus Hector Mair', in *Die Kunst des Fechtens*, ed. by Vavra, Elisabeth and Matthias Johannes Bauer (Heidelberg: Winter, 2017), pp. 267-83
- Leng, Rainer, *Stoffgruppe 38. Fecht- und Ringbücher*, (München: C. H. Beck, 2008) (= Katalog der deutschsprachigen illustrierten Handschriften des Mittelalters, Band 4/2, Lieferung 1/2)
- Verband für Moderne Schwertkunst in Bayern e.V. (ed.), *Paurnfeindts Fechtbuch aus dem Jahr 1516*, (Norderstedt: Books on Demand, 2014)

III. APPENDIX

This appendix contains the edition, followed by the reproduction of the manuscript (without the blank pages), with kind permission of the University Library of Rostock.

[4r]

01 Dasz kurtze lager
02 In diesem kurtzen lager gezeichnet mit der
03 ziffer 2 und 3 ist vor erst zu observiren das
04 der lincken fuß sol auff die 2 stehen und der
05 rechte hinden auff die dry und bringen einen
06 vollen stich nach der lincken brust auff das dein
07 widderpart im geleichen mit einen vollen stich
08 auß fahre welchen du mit den dolchen außnehmen
09 salt und fahren strax zu auff denselbigen arm
10 im geleichen stich.

11 So er aber oben einen streich bringet
12 so creuitz mit den dolch dargegen und fahre
13 mit der spitzen unten gegen seinen arm.

[4v]

01 Zum zweiden so dein widderpart
02 mit vollen stich auswendichs des dolchs hart
03 einfalt so verfal mit dem rechten fuß auf
04 die 6 dreu ihm oben mit einen halben stich
05 und slach unten durch nach den schenckelen.

06 Zum dritten so er inwendicks
07 dolchs nach der rechten seitten sticht solt du
08 dargegen fallen mit stracken dolch und
09 fahren auß mit einen stich über dem dolch
10 nach der rechten seitten.

[5r]

01 Zum vurdten thue einen halben
02 stich nach dem gesicht undt laß die clinge
03 zu halben leib sincken undt fahre also
04 im geleichen stich fort.

05 Oder dreu ihm unten mit einem halben
06 stich undt fahre oben zu mit follten stoes

07 Obseuation
08 So dein widderpart im geleichen lager
09 mit tier leicht soo verfalle in dem langen
10 lager

[5v]

01 Zum zweiden
02 So der adversarius corts leigt salt gedenken
03 das rappier zu langen undt mit die fuß
04 im cortsen lager zu bleiben

05 Zum dritten
06 So tier die faust nit wol mit dem
07 dolch verwaert is salt altzeit gedenken
08 im langer clingen zu leigen

[7r]

01 Wan in diesem vorigen lager 3 und
02 6 dier einen stich unten dem dolch gebracht wirdt
03 oder zwischen beide wehr nach der rechten brust
04 solt du den selbigen mit platter dolch clingen ausnhemen
05 undt einen streich folfuhren nach dem rechten
06 ohr 3.

07 Zum anderen magstu in geleichem
08 streich nach dem rechten ohr die clinge sincken
09 lassen et admoto pede dextro mit einem vollen stich
10 nach der brust außfahn.

[7v]

01 So sich die gelegenheit gebe canstu einen stich
02 ausnemmen mit flach dolch clinge undt den streich
03 fuhren uber des adversarii clinge gar nidderich
04 nach das rechte cnie.

05 Item so einer unten naech den schenklen
06 sticht salt den selbigen mit hangender clinge
07 außnehmen undt tridten mit den rechten
08 fuß vorts mit abwexel der clinge auff die
09 virilia.

[11r]

01 In diesen lager gezeichnet mit der
02 zifer 3 undt 6 ist anfenlich im diesem stuc
03 zu mercken das man mit einen follen stich
04 außfahre nach des adversari rechten seitten
05 undt hernachmaß über seiner clinge her
06 admoto pede dextro in signum 6 den stich nach
07 dem gesicht volfuhre oder nach der lincken
08 brust so du die clinge unter seinen arm her
09 fuhren wilt.

10 So eer die clinge laest ablauffen geden
11 ke allen wegen deinen dalch bei deine clinge
12 zu schicken om also sicher zu syn von des
13 adversarii arbeit.

[12r]

01 Zum andern [wan] du einen stich bringest
02 nach der rechter brust canstu admoto pede dextro
03 in signum 6 unten nach den schencklen durch
04 slagen toch alsoo das du mizt dem dolch widder
05 seine clinge wol gedecket seist

[12v]

01 Zum dritten can man auch wol
02 in disen lager gezeichnet mit der ziffer 3 undt
03 6 mit dem rappier lanc außleigen undt
04 wan der widdersager einen streich fuhret
05 nach der lincken mit hangender clingen
06 dem selbigen außnehmen et admoto pugi
07 one einen streich nach den schen[k]len fuhren
08 mit forteit des zutriddens.

[13r]

01 Zum vierdten can man auch in disem
02 lager wan dem widderpart mit seinem
03 rappier lanck außlaigt die spitse mit dem
04 dolch außnehmen oder gewunen undt also
05 balt mit einem stich nach der brust oder
06 virilia plutslich ausfahren

[15r]

01 Wan dein adversarius harte streich
02 dort von oben raeb can man mit rappier undt
03 dolch dar iegegen creuitzen also das der
04 dolch unten sey undt bringen einen flugel
05 streich nach dem lincken schenkel.

06 So aber die rappier clinge unten is
07 sal[t] gedencken einen streich nach den rechten
08 schenkel zu doen.

[16r]

01 So der adversarius mit falschen tucken
02 vefechtet can man mit den lincken fuß
03 zuruc tridden undt fahren mit einem
04 rechten stich auß.

05 Oder so eer besser reichen wilt fallet
06 mit dem lincken fuß im creutts extra
07 lineam rectam undt bring einen stich
08 nach der brust.

[17r]

01 So wan der adversarius dich naech das
02 lincken ohr hauwet gedencke das rappir
03 vorzuwerfen im lange cruits undt als dan
04 plutslich mit einem stich so eer auch arnbindet
05 zuzufahren.

[19r]

01 So wan eer im cruits ausnemmen willest
02 gedencke das vornemtlich zu doen wan auch der
03 adversarius nach das rechte ohr hauwet
04 mit dem leibe auff die lincke vervallende [c]endt
05 eer syn wer verfassan undt mit dem
06 stich zu dringen

07 Item nim mit der halbe clingen auss oder spitze
08 im swanc so erblosset he sich auff den rechten
09 arm.

[20r]

01 So wan der adversarius hohe streich
02 thuet salt gedencken plotzlich daiegen zu fallen
03 mit dem stich auff den arm.

[22r]

01 In disem langen lager ist anfenlich
02 zu mercken das man mit dem rechten fuß mus
03 vorn steyn undt wan als der adversarius einen
04 stich oder streich nach der rechte seitten dhut
05 demselbigen mit langen cuitzen ausszunem
06 men et admoto pede sinistro in signum 5 einen
07 stich mit dem dolch zu dhun.

[23r]

01 Zum anderen so der adversarius e sticht
02 oder streicht solt eer im selbigen streich ein
03 fallen et admoto pede sinsitro einem halben stich nach
04 dem gesicht bringen damit eer mit dem rappier
05 dariegen falle undt doe als dan einen follen streich
06 unten nach den schenck[le]n.

[24r]

01 So du in disen langen lager oben recht
02 außleigest undt der adversarius einen stich
03 unten naech dem leib brinct solt du den selbigen
04 ausnemmen mit der dolch clinge undt tritten
05 mit den lincken fuß forts lassende die
06 clinge sincken aufs knie undt bring
07 einen stich naech den unterschencklen.

[25r]

01 Wan der adversarius nach der rechten
02 seitten vom rappier sticht canstu mit dem
03 rechten fuß auff die lincke seitten vervallen
04 undt bringen einen stich nach den arm.

05 So eer auff die seitte nit cundt verfallen
06 tridt nour [?] zuruck undt dhu einen follen
07 stich daeriege alsoo can man des adversa
08 rii faust soo das rappier nitt woll bewaret
09 is verletzen.

[27r]

01 Soo wan der adversarius einen streich dhoet
02 oder stich naech der lincke can man den selben ausnhemen
03 mit dolch undt rappier undt lassen das rappier
04 plotzlich auff den schenckel vallen toch mit
05 vortel des zutriddens mit den lincken fuß.

06 So wan einer tier von unten of nach
07 der fauste sticht gedенcke den arm in
08 die hohe zu heben vnt die spitze auff es
09 adversarii arm zu wenden

[28r]

01 Wan der adversarius in dolch hoch
02 leit soo gedенcke die clinge zu lassen sincken
03 undt unten einen stich dreuen undt so eer
04 ausnemmet den stich obens arms volfuren.

[30r]

01 Wan in disen hohen lager der adver
02 sarius nach der brust sticht solt du den selbigen
03 mit dem dolch ausnhemmen undt einen stich
04 nach dem gesicht bringen welches man
05 bequemlich thun can wan man die handt
06 auffhebet undt die spitze unter sich sincken
07 laest

08 Item can man einen unterhauw nach
09 den schencklen bringen wan der adver
10 sarius einen stich thut so eer aber hauwet
11 sol man den streich entweichen undt mit
12 der spitsen unten dariegen khamen.

[31r]

01 Wan du einen runden stich nach den
02 schencklen thust soltu mit dem rappir auff
03 das lincke cnie leigen undt tritten mit
04 den lincken fuß geleich zu habende die
05 spitze naech dem adversario. So nu der einen
06 stich nach der rechten seitten brinct soltu
07 den selbigen mit den dolch aussnhemmen
08 undt fharen mit der spitsen admoto pede
09 dextro nach der rechten seitten.

[32r]

01 So der adversarius im obgemelten
02 streich mit ongewisser clinge hart einfhallet
03 salt mit den lincken fuß widder zuruck
04 ex directa linea vefallen undt bringen einen
05 unterstreich nach den schenkelen.

06 Zum vierten is zu mercken das man
07 im gleichen lager des adversarii linken
08 handt platslich erlangen can.

[34r]

01 In dissen niddrigen lager is
02 zu beflissigen das wan der adversarius sticht
03 man mit den rechten fuß sol vorts tridten
04 undt dhuen einen unterstich halber wysse
05 voer das eer zutriddett so eer aber dorts
06 triddest salt dyn stich oben volfuren naech
07 der brust.

[35r]

01 Wan dier einer in diesen laeger
02 einen streich naech dem rechten oher thutt soltu
03 den selbigen mit langer rappier clinge uber
04 den dolch her ausnhemen und also bald mit
05 dem dolch binden undt furen einen streich
06 naech dem copff

[36r]

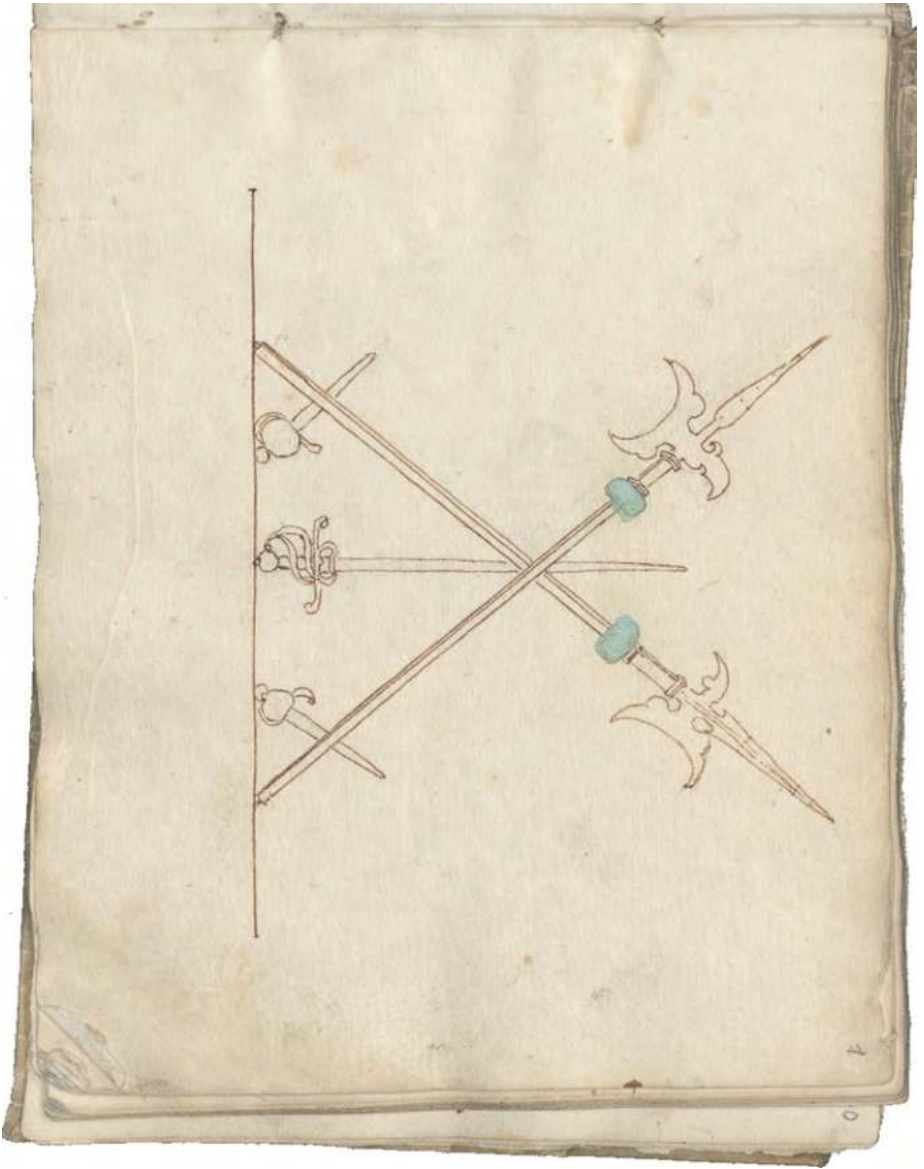
01 So der adversarius einen vollen
02 stich brinct inwendichs dollichs salt den
03 selbigen mit der clinge spitsen aussnhemen
04 undt dringen also mit der clingen.

[38r]

01 Wan du in disen hohen lager lang
02 außleigst undt der adversarius unten einen
03 stich bringt solt tu den selbigen mit der
04 dolch clinge aussnhemen undt oben mit
05 ein halben stich zufharen undt alsobalt die
06 clinge hinden den dolch sincken lassen
07 undt bringen einen stich nach des adversarii
08 brust aut circa virilia.

[39r]

01 Wan du in langen leigst mit
02 gestricten arm undt der adversarius nach
03 dem copff streicht soltu die selbige mit
04 halben cruits aussnhemen undt sneiden
05 nach dem gesicht







Das Kunstige Kessen

In diesen fünften Buchen ist verordnet mit der
 Schrift zu den 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

In diesen fünften Buchen ist verordnet mit der
 Schrift zu den 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Die 3 Wunden so dem Waderpuff
 mit Dolck in der Handlung der Dolck / Part
 anfallt so davor mit dem rechten Fuß auf
 die 2 von ihm oben mit einem Faden durch
 und das Wunden durch muss sein inwendig

Die 3 Wunden so der Waderpuff
 der Dolck nach der rechten Seiten Part
 der rechten Seiten mit Faden durch und
 folgen auch mit einem Faden durch
 nach der rechten Seiten

Das was vordessen Egre essesse
 Gedaltes
 Ist nun mit dem vngut vult
 als der dunge
 Egre paltig wird linden
 Nut folger also
 Ein grawner flos fort

Der der die ein vnter
 mit einem salt
 flos vult folger
 oder zu mit folger
 flos

Besondere

Do der vnter
 mit dem salt
 flos vult folger
 oder zu mit folger
 flos



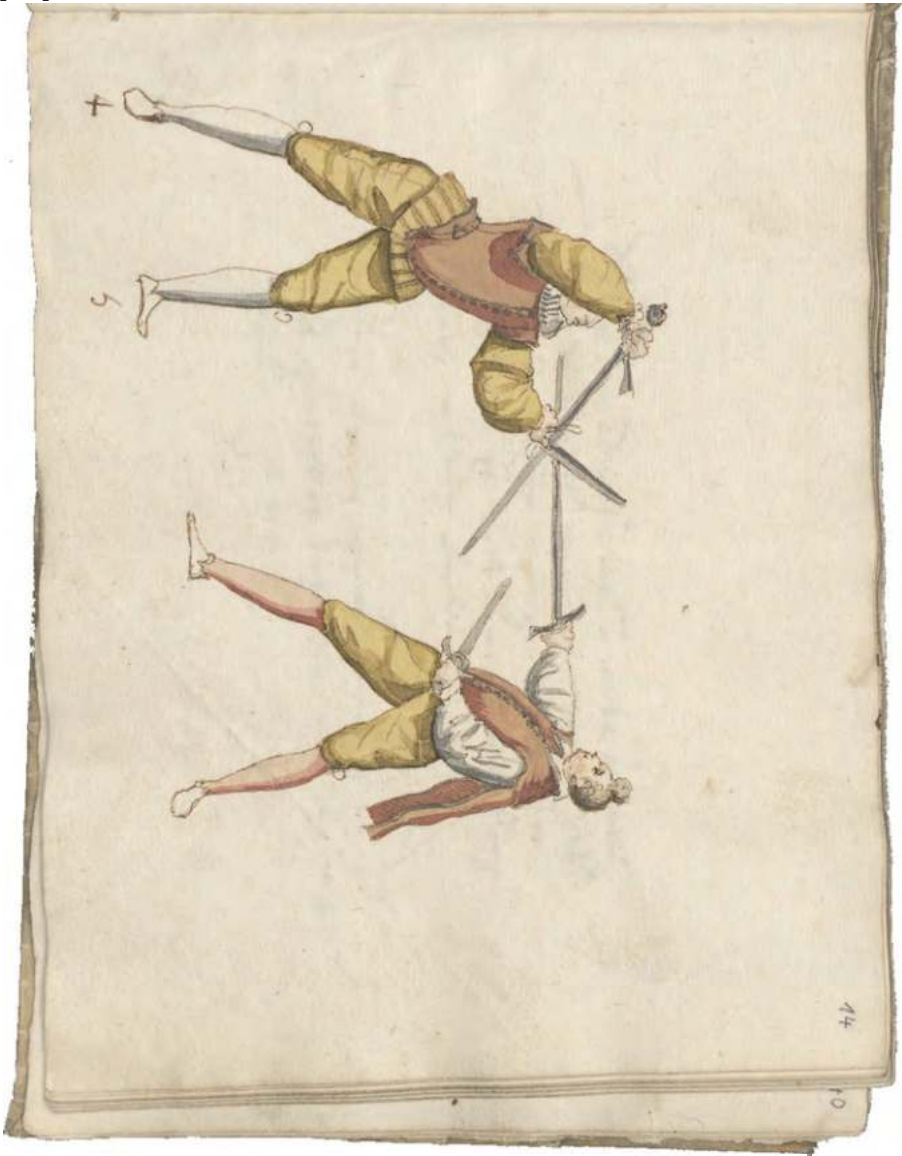
Ich bin ein Pöbel mit Gott groß can für mich sein
 aufkommen mit fast das einig dacht ein hand
 fügen Man das zuversey einig you willhore
 nach das zufts ein

Item so muss witten was den feuchte
 langt Salt den salzen mit sonderer einig
 aufsergen und dichter mit den zerstreit
 ful bocke mit abwerpf der einig auf den
 durlia.



Die III A videri die esse des boness
 mag der veyen gref confu amto polo dechro
 in Namen d'Vnter nass den Remder in West
 Langen tois affo Das du mit dem Das W. M. der
 fons emueg' moe gnd' d' d' gref

Die 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.




Drey assers farwas mit falschen licken
 besetzt man may mit Drey licken fuß
 In ein fiedel und folgen mit ewig
 zosigen fuß auf

Dard so wir so fer cangy Whit hall of
 mit Drey furdern fuß im zrußte octa
 Lemmy Letam Nucht bing ewig fuß
 quos der zuzf



So Wisse ein in Christen assistiret sein Willens
 gewunkte das Vermerkung zu sein Mein aus der
 Ifueravens nach das Ende zueht der Gwiltet
 mit dem Ende auf der Ende verwillen zu gend
 was sein daber der vermerkung mit mit dem
 fang die dinger

Ich bin nun mit der Gwiltung und der Gwiltung
 im Sinne so verdeckt so ist auch die Gwiltung
 dazum



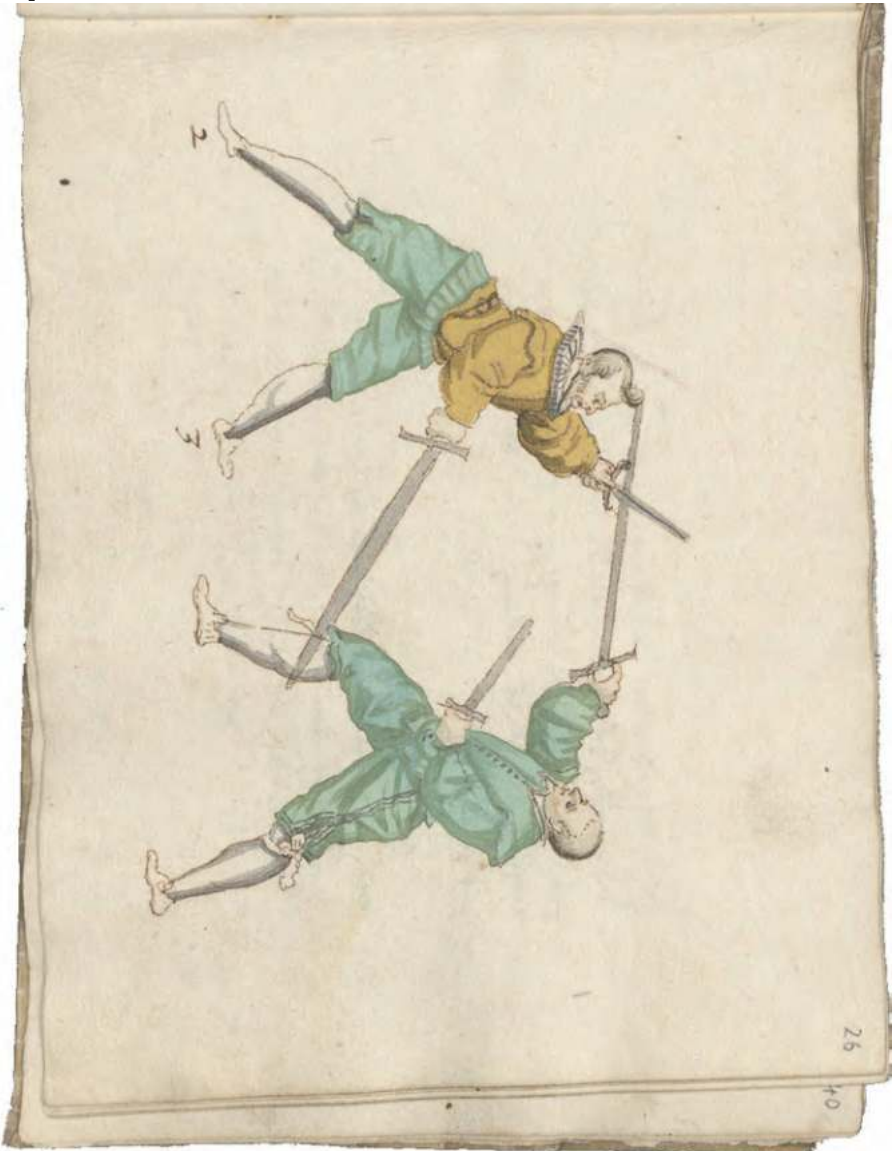
 D'Wiss der aduiss suriss Gode Jous
 fiant hat agdander talt als da mager En felle
 mit Ein fous auf der anen



Die erste Übung ist so der adessivus & die
 der zweite ist die in der ersten Übung
 die dritte ist die in der zweiten Übung
 die vierte ist die in der dritten Übung
 die fünfte ist die in der vierten Übung
 die sechste ist die in der fünften Übung
 die siebente ist die in der sechsten Übung
 die achte ist die in der siebten Übung
 die neunte ist die in der achten Übung
 die zehnte ist die in der neunten Übung
 die elfte ist die in der zehnten Übung
 die zwölfte ist die in der elften Übung
 die dreizehnte ist die in der zwölften Übung
 die vierzehnte ist die in der dreizehnten Übung
 die fünfzehnte ist die in der vierzehnten Übung
 die sechzehnte ist die in der fünfzehnten Übung
 die siebenzehnte ist die in der sechzehnten Übung
 die achtzehnte ist die in der siebenzehnten Übung
 die neunzehnte ist die in der achtzehnten Übung
 die zwanzigste ist die in der neunzehnten Übung
 die einundzwanzigste ist die in der zwanzigsten Übung
 die zweiundzwanzigste ist die in der einundzwanzigsten Übung
 die dreiundzwanzigste ist die in der zweiundzwanzigsten Übung
 die vierundzwanzigste ist die in der dreiundzwanzigsten Übung
 die fünfundzwanzigste ist die in der vierundzwanzigsten Übung
 die sechsundzwanzigste ist die in der fünfundzwanzigsten Übung
 die siebenundzwanzigste ist die in der sechsundzwanzigsten Übung
 die achtundzwanzigste ist die in der siebenundzwanzigsten Übung
 die neunundzwanzigste ist die in der achtundzwanzigsten Übung
 die dreißigste ist die in der neunundzwanzigsten Übung
 die einunddreißigste ist die in der dreißigsten Übung
 die zweiunddreißigste ist die in der einunddreißigsten Übung
 die dreiunddreißigste ist die in der zweiunddreißigsten Übung
 die vierunddreißigste ist die in der dreiunddreißigsten Übung
 die fünfunddreißigste ist die in der vierunddreißigsten Übung
 die sechsunddreißigste ist die in der fünfunddreißigsten Übung
 die siebenunddreißigste ist die in der sechsunddreißigsten Übung
 die achtunddreißigste ist die in der achtunddreißigsten Übung
 die neununddreißigste ist die in der neununddreißigsten Übung
 die vierzigste ist die in der neununddreißigsten Übung
 die einundvierzigste ist die in der vierzigsten Übung
 die zweiundvierzigste ist die in der einundvierzigsten Übung
 die dreiundvierzigste ist die in der zweiundvierzigsten Übung
 die vierundvierzigste ist die in der dreiundvierzigsten Übung
 die fünfundvierzigste ist die in der vierundvierzigsten Übung
 die sechsundvierzigste ist die in der fünfundvierzigsten Übung
 die siebenundvierzigste ist die in der sechsundvierzigsten Übung
 die achtundvierzigste ist die in der achtundvierzigsten Übung
 die neunundvierzigste ist die in der neunundvierzigsten Übung
 die fünfzigste ist die in der neunundvierzigsten Übung
 die einundfünfzigste ist die in der fünfzigsten Übung
 die zweiundfünfzigste ist die in der einundfünfzigsten Übung
 die dreiundfünfzigste ist die in der zweiundfünfzigsten Übung
 die vierundfünfzigste ist die in der dreiundfünfzigsten Übung
 die fünfundfünfzigste ist die in der vierundfünfzigsten Übung
 die sechsundfünfzigste ist die in der fünfundfünfzigsten Übung
 die siebenundfünfzigste ist die in der sechsundfünfzigsten Übung
 die achtundfünfzigste ist die in der achtundfünfzigsten Übung
 die neunundfünfzigste ist die in der neunundfünfzigsten Übung
 die sechzigste ist die in der neunundfünfzigsten Übung
 die einundsechzigste ist die in der sechzigsten Übung
 die zweiundsechzigste ist die in der einundsechzigsten Übung
 die dreiundsechzigste ist die in der zweiundsechzigsten Übung
 die vierundsechzigste ist die in der dreiundsechzigsten Übung
 die fünfundsechzigste ist die in der vierundsechzigsten Übung
 die sechsundsechzigste ist die in der fünfundsechzigsten Übung
 die siebenundsechzigste ist die in der sechsundsechzigsten Übung
 die achtundsechzigste ist die in der achtundsechzigsten Übung
 die neunundsechzigste ist die in der neunundsechzigsten Übung
 die siebenzigste ist die in der neunundsechzigsten Übung
 die einundsiebzigste ist die in der siebenzigsten Übung
 die zweiundsiebzigste ist die in der einundsiebzigsten Übung
 die dreiundsiebzigste ist die in der zweiundsiebzigsten Übung
 die vierundsiebzigste ist die in der dreiundsiebzigsten Übung
 die fünfundsiebzigste ist die in der vierundsiebzigsten Übung
 die sechsundsiebzigste ist die in der fünfundsiebzigsten Übung
 die siebenundsiebzigste ist die in der sechsundsiebzigsten Übung
 die achtundsiebzigste ist die in der achtundsiebzigsten Übung
 die neunundsiebzigste ist die in der neunundsiebzigsten Übung
 die achtzigste ist die in der neunundsiebzigsten Übung
 die einundachtzigste ist die in der achtzigsten Übung
 die zweiundachtzigste ist die in der einundachtzigsten Übung
 die dreiundachtzigste ist die in der zweiundachtzigsten Übung
 die vierundachtzigste ist die in der dreiundachtzigsten Übung
 die fünfundachtzigste ist die in der vierundachtzigsten Übung
 die sechsundachtzigste ist die in der fünfundachtzigsten Übung
 die siebenundachtzigste ist die in der sechsundachtzigsten Übung
 die achtundachtzigste ist die in der achtundachtzigsten Übung
 die neunundachtzigste ist die in der neunundachtzigsten Übung
 die neunzigste ist die in der neunundachtzigsten Übung
 die einundneunzigste ist die in der neunzigsten Übung
 die zweiundneunzigste ist die in der einundneunzigsten Übung
 die dreiundneunzigste ist die in der zweiundneunzigsten Übung
 die vierundneunzigste ist die in der dreiundneunzigsten Übung
 die fünfundneunzigste ist die in der vierundneunzigsten Übung
 die sechsundneunzigste ist die in der fünfundneunzigsten Übung
 die siebenundneunzigste ist die in der sechsundneunzigsten Übung
 die achtundneunzigste ist die in der achtundneunzigsten Übung
 die neunundneunzigste ist die in der neunundneunzigsten Übung
 die hundertste ist die in der neunundneunzigsten Übung

Das der aduersarius mag der dachter
 jettig den zweier ficht wecheln mit dem
 kosterig fuch auff die ander fittig kenderig
 Dast denerig vnnig jns mag dem vnnig

Do er auf der ficht mit trucht verfallt
 ficht man zu zucht Dast der vnnig feller
 fuch dast mag also minnig der dachter
 zu fucht so der zweier mit wolle kenderig
 kenderig



So dan der aduzantus einen sturck set
 ober des matts der lincke nemmen sie sollen einbringen
 mit des recht eingetribelt nicht kuffen das er
 rechts mit dem gegen die wallen loss (mit
 kochel der die ribben mit dem kuffen fult)

So dan der Emmer fuer den Dintey of matts
 der lincke fult just gegen die Emmer
 der Gold in Spelz die die lincke auff
 die lincke mit dem kuffen

27

40

Als ein der schweizer in der
 But in agt noll der reing in
 dult vnter emy fass drey und
 einhundert daz phis oben xxi
 volfrum



Was die ewig wisse In was die
 Fremder Gult sein mit dem zampfer auß
 Das imder ein kreyß In der hütten mit
 der drey fuß spars Ein Sakunde die
 Fetz mans dem stande so in die om
 Das mans der vater (Pitter) amst
 der Pitter mit der drey in (Pitter)
 In der Pitter mit der Pitter aduote helle
 bekre mans der vater (Pitter)

Der Herr Herr Herr in obgenannten
 Frensch mit einer Wirtschafft drey Sach im Pöckel
 Pitt mit dem Landrey Puff Willen Zu zucht
 & dreyer Linen Verfaller best dreyer ein
 Dicker Frensch pures Sey Regent

Die Herr Herr Herr in obgenannten Sach may
 im Landrey Puff dreyer Sach dreyer Sach
 Landrey Puff dreyer Sach dreyer Sach



O der aduor-faruss essen alle
 Das hant inwendig d' hant
 Febrer mit der hant Febrer an
 Just. Dandor velt mit der hant

36

40



S^W alle die in dieser Gegend Rauben lang
 auch Lust hat der Adversarius Vnter may
 Ang demt Anstiffen by allwegen mit der
 Dolts klinge und schenken. Vnter of by mit
 im Gallen Ang in Leuony. Vnter also halt die
 Klinge. Dmby by Dolts klinge kuffen
 Vnter Anmay may Ang maus der Adversary
 kufft mit circa Cirilia



